

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 9. Teuteuga i le Fuafuaga |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | 10. Pulega o le Fuafuaga |
| 3. Faavaeina o le Penisione | 11. Saofaga a le Malo |
| 4. Komiti Faatino o Faatonu | 12. Teufaafaigaluegaina o Faaputugatupe o le Penisione |
| 5. Pule a le Komiti Faatino | 13. Suesuega a Tagata Popoto Faapitoa i Tulaga Tau Tupe o le Penisione |
| 6. Faailoaina atu o Aia | 14. Suiga o le Vaega VII |
| 7. Faatulagaina o le Fuafuaga | |
| 8. Vaega Talafeagai o le Fuafuaga | |

2010, Nu. 20**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Penisione mo le Palemene 1998 ma mo faamoemoega e fesootai i ai.***[24 Aokuso 2010]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Penisione mo le Palemene 2010.

(2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i se aso e filifilia e le Minisita.

(3) E tatau ona faitauina lenei Tulafono faatasi ai, ma avea ma vaega o, le Tulafono o Penisione mo le Palemene 1998 (o lo o faasinomia i totonu o lenei Tulafono o le “Tulafono Autu”).

2. Faamatalaina o uiga o upu - Mo le fuaiupu 2(1) o le Tulafono Autu ia suia e faapea:

“(1) I totonu o lenei Tulafono ae vagana ai e ese se faamoemoe e aliae mai:

“Komiti Faatino” o lona uiga o le Komiti Faatino o Faatonu ua faavaeina i lalo o le fuaiupu 4;

“saofaga” o lona uiga o saofaga a sui ua faatulaga i le 10% i le totogi faaletausaga o sui, ma le saofaga a le Malo, e faapea o le paleni lea e manaomia e tuuina atu ai faamanuiaga i lalo o le penisione;

“fua faatatau o tupe tului e tuuina atu i luga o saofaga” o lona uiga o le fua faatatau o tupe tului ua faasilasila aloaia e le Komiti Faatino i le amataga o fuafuaga o tausaga taitasi e tusa ai ma lana pule o lo o i totonu o le fuaiupu 5(e);

“aso e faamamaluina ai” o lona uiga o le aso 16 o Me 1996;

“Malo” o lona uiga o le Malo o Samoa;

“saofaga a le Malo” o lona uiga o le aofai e sili atu ai saofaga a le sui usufono e manaomia e tuuina atu ai faamanuiaga i lalo o le fuafuaga;

“Sui Usufono o le Palemene” o lona uiga o se Sui Usufono o le Palemene o Samoa o lo o umia lenei tofi i luga po o ina ua tuanai le aso e faamamaluina ai;

“sui auai” o lona uiga o so o se tasi o lo o aofia ai i totonu o le Penisione;

“saofaga a sui usufono” o lona uiga o le aofai e 10% le totogi o sui usufono taitasi i le tausaga;

“Minisita” o lona uiga o le Minisita o Tupe;

“Fuafuaga” o lona uiga o le fuafuaga o le penisione ua faatonuina e tulafono faatonutonu ma e tusa ai ma lenei Tulafono;

“tausaga o fuafuaga” o lona uiga o tausaga taitasi e amata faamamaluina i le aso 1 o Iulai ma faamutaina i le aso 30 o Iuni i le tausaga faale-kalena e sosoo ai;

“tulafono faatonutonu” o lona uiga o tulafono faatonutonu ua faia i lalo o lenei Tulafono;

“tausaga e faamalolo litaea ai” o lona uiga o le 65 tausaga le matua po o so o se isi lava matua ua faatonuina i tulafono faatonutonu;

“totogi” o lona uiga o le totogi faavae atoa e lē aofia ai so o se alauni po o tupe totogi faaopoopo;

“Tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe o le Penisione” o lona uiga o le tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe o lo o galue po o faafaigaluegaina e le Komiti Faatino i lalo o le fuaiupu 14(d);

“toalua” o lona uiga o le toalua po o le ava faaipoipo.”.

3. Faavaeina o le Penisione - I le fuaiupu 3 o le Tulafono Autu, i le tuanai ai “o lenei Tulafono”, ia faaofi “ma tulafono faatonutonu”.

4. Komiti Faatino o Faatonu - Ua teuteuina le fuaiupu 4 o le Tulafono Autu e faapea:

(a) i le faafuaiupu (2), mo “Sui Usufono” ia suia “I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (3), o sui usufono”; ma

(b) i le tuanai ai o le faafuaiupu (2), ia faaofi le faafuaiupu e faapea:

“(3) O Faatonu taitoatasi uma, i so o se taimi lava e tofia ai, e umia le tofi i le malie i ai o Le Ao o Le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta.”.

5. Pule a le Komiti Faatino - Mo le fuaiupu 5(a) o le Tulafono Autu ia suia e faapea:

“(a) ia teuteuina po o le suia o le Fuafuaga e ala i se tulafono faatonutonu ma ia tusa ai ma le Vaega III;”.

6. Faailoaina atu o Aia - I totonu o le fuaiupu 9(2) o le Tulafono Autu, ia aveese upu “; ma o le mataupu o le a iloiloaina i le auai o se Faatonu e Ese Mai ua tofia e tusa ai ma le fuaiupu 7”.

7. Faatulagaina o le Fuafuaga – Mo le fuaiupu 11 o le Tulafono Autu ia suia e faapea:

“11. Fuafuaga o le Penisione-(1) E tatau i le Komiti Faatino ona faamautu e faapea o lo o ogatasi le Fuafuaga ma aiaiga o lenei Tulafono, ma faamaoti faamanuiaga a sui usufono, ma le faiga e faamamaluina ai le totogiina atu o a latou faamanuiaga.

(2) O le Fuafuaga:

- (a) e tatau ona ogatasi ma le fuaiupu 2, ma faaaogāina ia faamatalaga o lo o i ai;
- (b) e tatau ona aiaia ai mo faamanuiaga ia e ogatasi ma le fuaiupu 12;
- (c) e mafai ona aofia ai aiaiga tau soloaiga ma aiaiga faasaoina, e aofia ai aiaiga o faamanuiaga faatasi ai ma le faaaogāina i le taimi ua tuanai i le aso e amata faamamaluina ai.”.

8. Vaega Talafeagai o le Fuafuaga – Ua teuteuina le fuaiupu 12 o le Tulafono Autu i le:

- (a) aveesea o le “(1)”;
- (b) aveesea o upu “ua faatulagaina i lalo o le fuaiupu 11”;

(c) mo le parakalafa (a), ia suia e faapea:

“(a) O le totogiina ma le aofaiga o se penisione faaletausaga a se sui usufono ua aulia ona tausaga e faamalolo litaea ai ma ua faamuta ona avea ma Sui Usufono o le Palemene;”;

(d) mo le parakalafa (b), ia suia e faapea:

“(b) O le totogiina o faamanuiaga ua talaina i tua -
(i) mo Sui Usufono o lo o i ai i le taimi nei i le Palemene; ma
(ii) mo sui usufono o i latou ia ua tuua galuega faa-Palemene a o le i aulia tausaga e faamalolo litaea ai mo so o se mafuaaga e ese mai ai na i lo le maliu;”;

(e) i le parakalafa (d), i le aveesea o upu i le tuanai ai o “faamanuiaga i se” ma suia e faapea “sui filifilia, po o afai e leai se sui filifilia, o se toalua o lo o soifua pea o le sui usufono, po o afai e leai se toalua, o se tagata e sootaga vavalalata i ai”;

(f) i le tuanai ai o le parakalafa (d), ia faaofi e faapea:

“(da) O le totogiina o se penisione i se toalua o soifua pea o le sui usufono ua maliu;”;

(g) i totonu o le parakalafa (g), i le tuanai ai o le upu “Tulafono” ia faaofi upu “ma tulafono faatonutonu”.

9. Teuteuga i le Fuafuaga – Ua teuteuina le fuaiupu 13 o le Tulafono Autu i le:

(a) mo le faafuaiupu (1), ia suia e faapea:

“(1) E mafai e le Komiti Faatino ona faia so o se tulafono faatonutonu e teuteu pe suia ai le Fuafuaga, ua faapea ona talafeagai mo lona pulea lelei ma ia tausia ai le fuaiupu 11(2).”;

(b) i totonu o le faafuaiupu (2), i le tuanai ai o le upu “teuteuga” ia faaofi upu “i le, po o le suia, o le Fuafuaga”.

10. Pulega o le Fuafuaga - Ia faaofi i le tuanai ai o le fuaiupu 14(c) o le Tulafono Autu:

“(d) Faafaigaluega po o le faaaogā o ni tautua a se tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe mo le Penisione, o ona tiute e aofia ai le tuuina atu o fautuaga o tulaga tau tupe i le Komiti Faatino e tusa ai ma le Fuafuaga.”.

11. Saofaga a le Malo - Ia suia le fuaiupu 17 o le Tulafono Autu e faapea:

“**17. Saofaga a le Malo**-(1) I tausaga taitasi uma o fuafuaga, e tatau i le Komiti Faatino ona amanaia fautuaga mai le tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe mo le Penisione mo le faamoemoe o le faia o se fuafuaga e faatatau i le aofaiga, pe afai e i ai, e ao ona totogiina e le Malo i le Penisione.

(2) E tatau i le Malo ona tuuina atu lana faamalumaluga i le Penisione ma totogi atu sea aofaiga, pe afai e i ai, mai lea taimi i lea taimi e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino i lalo o le faafuaiupu (1).”.

12. Teufaafaigaluegaina o Faaputugatupe o le Penisione - Ua teuteuina le fuaiupu 19 o le Tulafono Autu e faapea:

(a) i le faafuaiupu (1), mo le “fuafuaga” ia suia i upu “faiga faavae”;

(b) i le faafuaiupu (2) -

(i) mo le “(3) ma le (4)” ia suia i le “(4) ma le (5)”;

(ii) i le tuanai ai o le parakalafa (c), ia faaofi e faapea:

“(d) i so o se tupe maoti ua teufaafaigaluega po o se vasega o tupe teufaafaigaluega, ua faatonuina e, po o e pei ona faatagaina i le faiga ua faatonuina, e tulafono faatonutonu.”;

(c) mo le “(2)” (i le mea o lo o faaalua faalua ai) ia suia i le “(3)”;

(d) i le toe faanumeraina o le faafuaiupu (3) e avea ma faafuaiupu (4);

(e) i le toe faanumeraina o le faafuaiupu (4) e avea ma faafuaiupu (5).

13. Suesuega a Tagata Popoto Faapitoa i Tulaga Tau Tupe o le Penisione - Mo le fuaiupu 20 o le Tulafono Autu, ia suia e faapea:

“20. Tusi faamaonia faaletausaga a le Tagata Poto Faapitoa i Tulaga Tau Tupe-(1) I tausaga taitasi uma o fuafuaga, e tatau i le Komiti Faatino ona poloaia le tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe o le Penisione ina ia tuuina atu se tusi faamaonia e uiga i:

(a) le tulaga tau tupe ma le faatinoga o galuega o le Penisione;

(b) le aofaiga o so o se saofaga o lo o manaomia le tuuina atu e le Malo i le Penisione; ma

(c) so o se isi lava mataupu ua manatu le tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe ua talafeagai ma le Penisione.

(2) E tatau i le tagata poto faapitoa i tulaga tau tupe o le Penisione ona tuuina atu le tusi faamaonia i le Komiti Faatino i totonu o se taimi talafeagai mai le aso na poloaia ai.”.

14. Suiga o le Vaega VII – Mo le Vaega VII o le Tulafono Autu, ia suia e faapea:

**“VAEGA VII
Aiaiga Esecese**

23. Tulafono Faatonotonu - E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonotonu e pei ona talafeagai ai po o e faavavevave ai le tuuina atu o le faamamaluga atoatoa i lenei Tulafono ma lona faafoega atoatoa.”.

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Penisione
mo le Palemene 2010 o lo o faafocina e le Faaputugatupe
mo le Lumanai Manuia o Tagata.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**